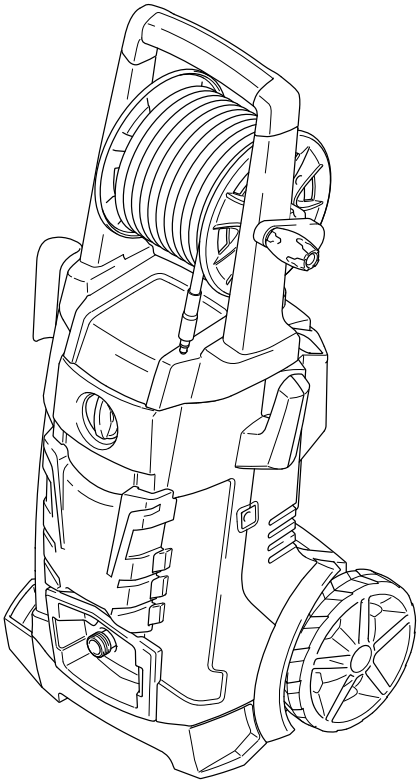
BLUE CLEAN®

396



High pressure washer
Original instructions

Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

Водоструйна машина
Превод на оригиналните инструкции

Vysokotlaký čistič
Překlad originálního návodu

Højtryksrenser
Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης
Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

Kõrgsurvepesur
Originaaljuhendi tõlge

Korkeapainepesuri
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

Visokotlačni uređaj za pranje
Prijevod izvorne upute

Nagynyomású tisztítóberendezés
Az eredeti utasítások fordítása

Aukšto slėgio plautuvas
Originalių instrukcijų vertimas

Augstspiediena mazgātājs
Oriģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Hogedrukreiniger
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Høytrykksvasker
Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Myjka ciśnieniowa
Tłumaczenie oryginału instrukcji

Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

Aparat de spălat cu înaltă presiune
Traducerea instrucțiunilor originale

Моечная машина высокого давления
Перевод оригинальных инструкций

Vysokotlakový čistič
Preklad pôvodného návodu

Visokotlačni čistilec
Prevod izvirnih navodil

Högtryckstvätt
Översättning av bruksanvisning i original

Yüksek basınçlı yıkama makinesi
Orijinal talimatların tercümesi

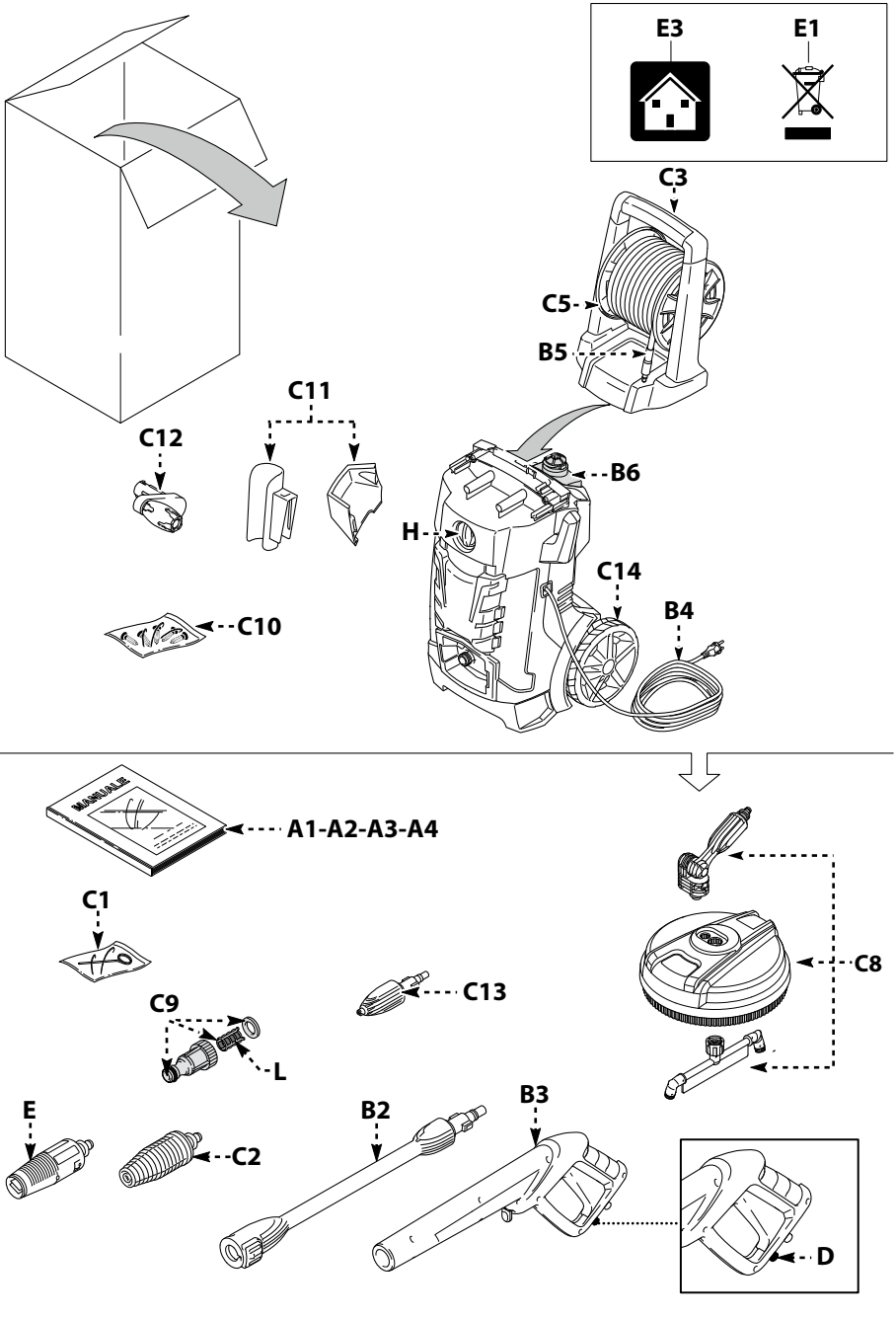
Мийка високого тиску
Переклад оригінальна інструкція

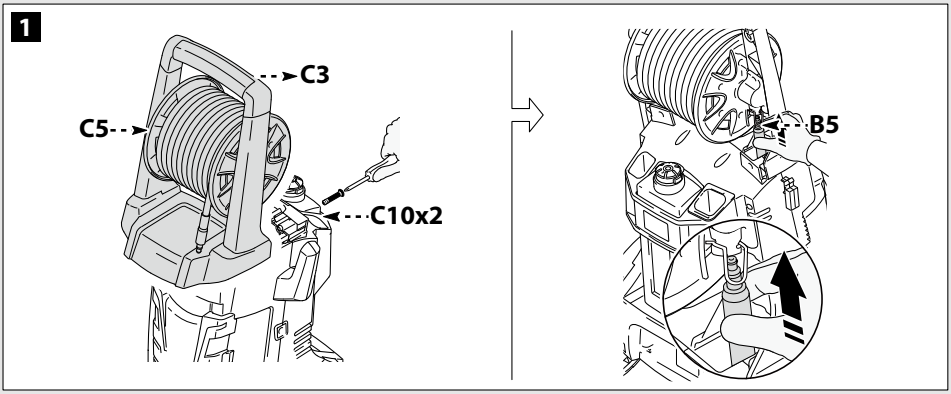
EN IT BG CS DA DE EL ES ET FI FR HR HU LT LV NL NO PL PT RO RU SK SL SV TR UK

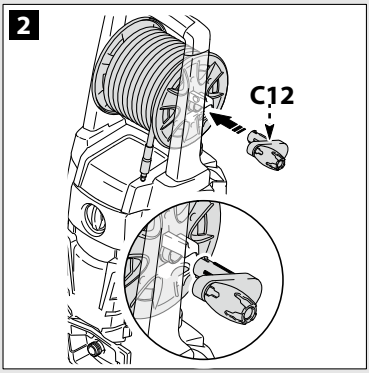
cod. 95049 - CH

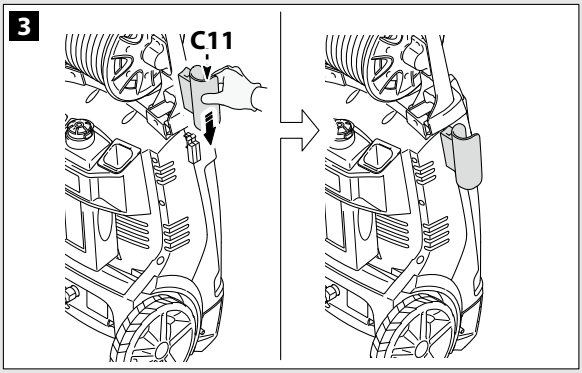
EN	*Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Page: 7-15***
IT	*Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Pagina: 16-25***
BG	*Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиенти:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Страница: 26-34***
CS	*Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníkům:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Strana: 35-43***
DA	*Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Side: 44-52***
DE	*Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Seite: 53-62***
EL	*Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Σελίδα: 63-72***
ES	*Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Página: 73-82***
ET	*Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Lk: 83-91***
FI	*Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kuluttajien helpline-palveluun:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Sivu: 92-100***
FR	*Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur :* ***supporth@annovireverberi.it***	***Page : 101-110***
HR	*Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima:****supporth@annovireverberi.it***	***Stranica: 111-119***
HU	*A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz:* ***supporth@annovireverberi.it***	***120-128. oldal***
LT	*Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Puslapiai: 129-137***
LV	*Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdzu, saglabājiet šos norādījumus turpmākai uzziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Lappuse: 138-146***
NL	*Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Pagina: 147-156***
NO	*Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Side: 157-165***
PL	*Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Strona: 166-175***
PT	*Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Página: 176-185***
RO	*Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Pagina: 186-194***
RU	*Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Страница: 195-204***
SK	*Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Strana: 205-213***
SL	*Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Stran: 214-222***
SV	*Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på* ***supporth@annovireverberi.it***	***Sid.: 223-231***
TR	*Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Sayfa: 232-240***
UK	*Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки:* ***supporth@annovireverberi.it***	***Сторінки: 241-249***

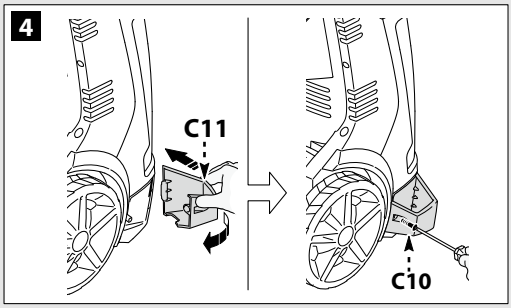


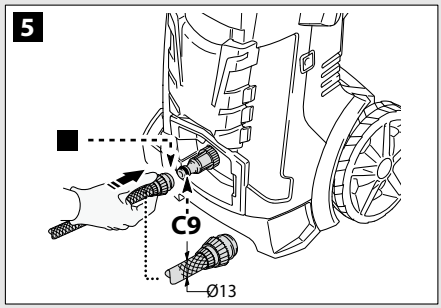

E3
E1
C3
C5
B5
C11
C12
B6
H
C14
B4
C10
MANUALE
A1-A2-A3-A4
C1
C8
C9
C13
L
E
B2
B3
C2
D

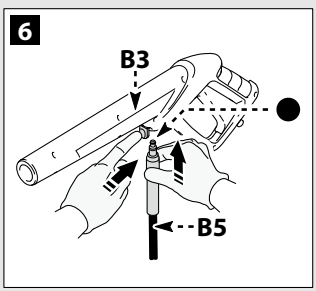

1
C3
C5
C10x2
B5

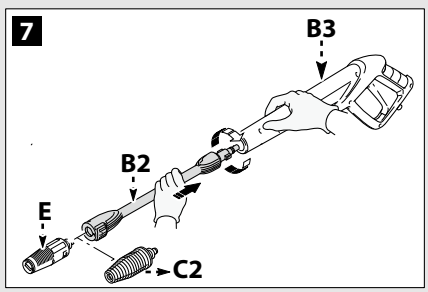

2
C12

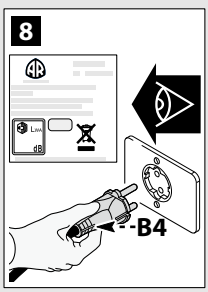

3
C11

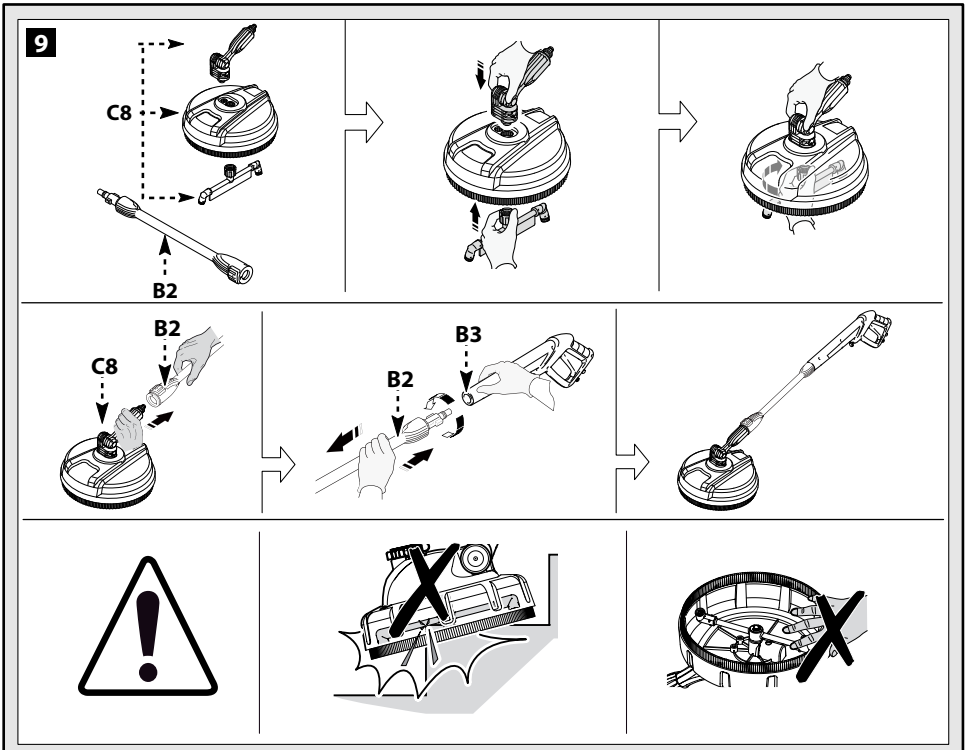

4
C11
C10


5
C9
Ø13

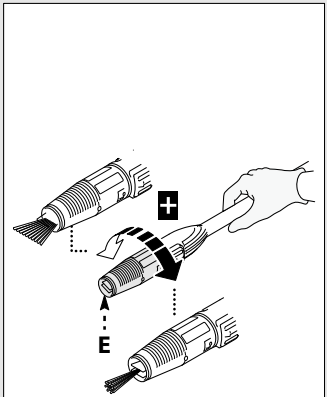

6
B3
B5

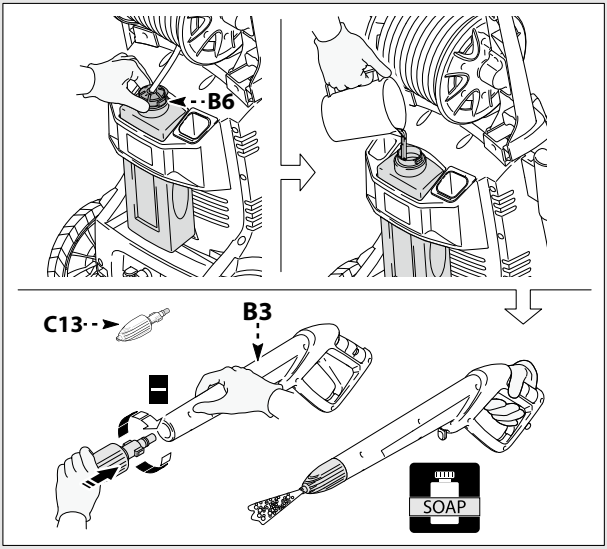

7
B3
B2
E
C2


8
B4

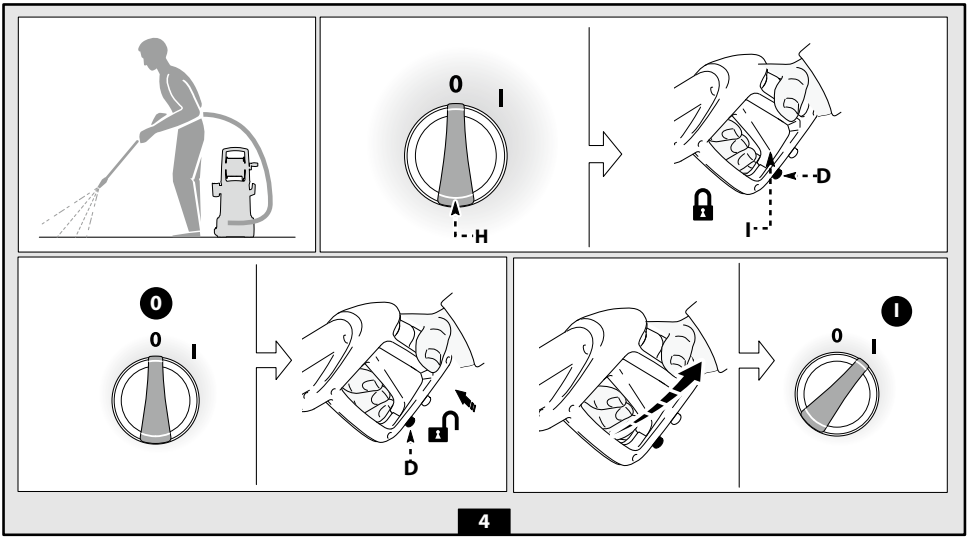


2

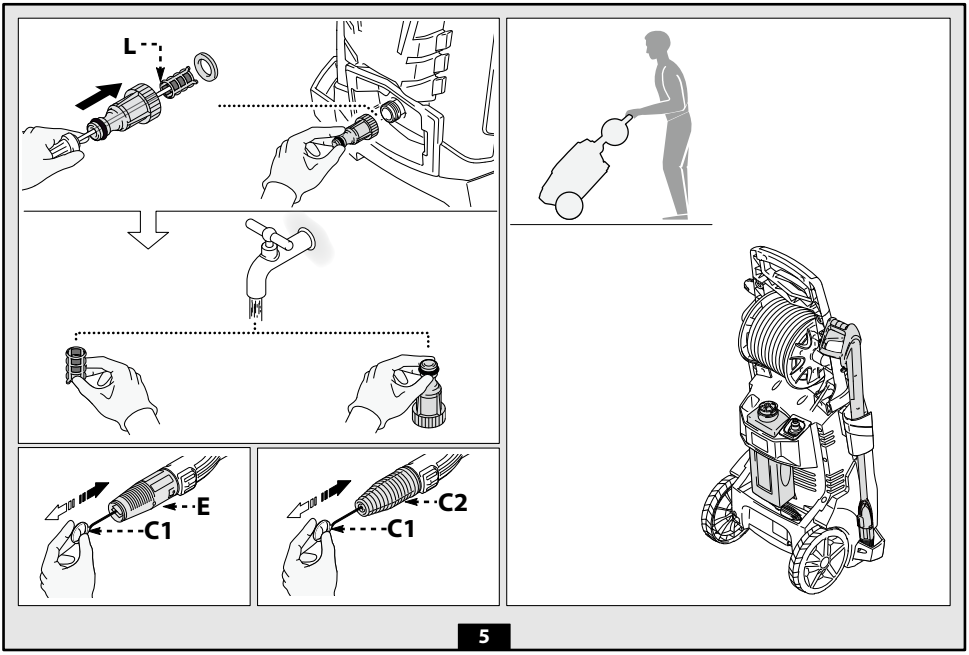




3



4



5

	Volt	⇨ 1 ÷ 25 m	⇨ 25 ÷ 50 m
	220-240 V~	2 x 1,5 mm^2	2 x 2,5 mm^2

I

IT

12 COME NON DANNEGGIARE LE SUPERFICI

ATTENZIONE

12.1 L'utilizzo della macchina per il lavaggio di pneumatici può causare danni ai pneumatici e risultare pericoloso.
12.2 Non rivolgere il getto ad alta pressione direttamente sul pneumatico.
12.3 Utilizzare sempre la macchina alla pressione più bassa quando si effettuano operazioni di pulizia vicino a ruote e pneumatici.
12.4 Non usare mai la "Lancia turbo" per lavare una qualsiasi parte del veicolo.
12.5 Per ulteriori informazioni leggere la sezione: **"8.7 Consigli per il corretto lavaggio"**.



Dichiarazione di conformità CE

Noi di Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Mo), Italia, dichiariamo che la(e) seguente(i) macchina(e) AR Blue Clean:

Denominazione della macchina Idropulitrice ad alta pressione
N. modello **396**
Potenza assorbita 2,0 kW
Portata massima 440 l/h
è(sono) conforme(i) alle seguenti direttive europee:
2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/UE, 2000/14/CE (D. Lgs. 262/2002).

ed è(sono) prodotta(e) nel rispetto delle seguenti norme o dei seguenti documenti standardizzati: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000;
Nome e indirizzo della persona incaricata di rilasciare il fascicolo tecnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/CE è stata eseguita in osservanza all'Allegato V

N. modello **396**

Livello di potenza sonora misurato: 89 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 90 dB (A)

Data : 01.03.2022
MODENA (I)
Stefano Reverberi Managing Director

Dati Tecnici

Dati Tecnici	Unità	396
Portata	l/min	5,5
Portata massima	l/min	7,33
Pressione	MPa	10,7
Pressione massima	MPa	16
Potenza	kW	2,0
Temperatura di alimentazione massima	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	13,4
Tipo olio pompa	kg	-
Classe Protezione	-	II / ⧈
Isolamento Motore	-	Classe F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V~ / Hz	220-240 / 50-60
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0.275
Livello di pressione sonora L_{pA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	82
Livello di potenza sonora L_{WA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	90
Vibrazioni dell'apparecchio (K = 1 m/s^2):	m/s^2	<2,5
Peso	kg	13,4

Con riserva di modifiche tecniche!

GARANZIA

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nel paese in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore). Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.
La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.);
La garanzia non copre difetti causati da o risultati da:
- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- noleggio o uso professionale qualora il prodotto sia stato venduto per uso domestico,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistro,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

Per assistenza,contattare il punto vendita dove è stato fatto l'acquisto

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Přístroj, který jste si zakoupili, je technologicky vyspělý produkt navržený předním evropským výrobcem vysokotlakých čističů. Chcete-li, aby byl váš přístroj maximálně výkonný, přečtěte si pozorně tuto příručku a při jeho používání vždy postupujte podle pokynů v ní uvedených. Při připojování, používání a údržbě zařízení je třeba zajistit vlastní bezpečnost i bezpečnost osob, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny a vždy se jimi řiďte. Pokud je nebudete dodržovat, můžete ohrozit zdraví a bezpečnost anebo způsobit rozsáhlé škody.

2 BEZPEČNOSTNÍ NÁPISY

2.1 Dodržujte pokyny, uváděné pomocí bezpečnostních nápisů a symbolů umístěných na přístroji a v tomto návodu.
Tento přístroj a návod uvádějí pouze symboly, které souvisí s vámi zakoupeným modelem. Zkontrolujte, zda jsou symboly a nápisy uvedené na přístroji kompletní a čitelné. V opačném případě umístěte na jejich místo náhradní symboly a nápisy.

⚠ Varování – Upozornění – Nebezpečí

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod.

Symbol E3 – označuje, že je přístroj určen pro neodborné (domácí) použití. Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, pokud jsou pod dohledem, nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání tohoto přístroje a chápou rizika, která jsou s jeho používáním spojena.

Pohyblivé části. Nedotýkat se.



0 Poloha vypínače „vypnuto“

I Poloha vypínače „zapnuto“



Garantovaná hladina akustického výkonu

Symbol zákazu informuje uživatele, že místní předpisy mohou zakazovat připojení přístroje k vodovodnímu systému pitné vody.


Symbol nebezpečí varuje uživatele, aby nemířil vodním paprskem na osoby, zvířata, elektrická zařízení, ani na vlastní přístroj.

Tento produkt se řadí do II. třídy ochrany. To znamená, že má zesílenou nebo dvojnásobnou izolaci.

CE Výrobek splňuje příslušné evropské směrnice.


Symbol E1 – označuje, že přístroj **nelze zlikvidovat** jako komunální odpad, ale může být při koupi nového přístroje předán prodejci. Elektrické a elektronické díly přístroje nesmí být znovu používány pro jiné účely, než pro jaké byly určeny, protože obsahují látky, které představují zdravotní riziko.


Používejte ochranu sluchu.


Používejte ochrannou masku.


Používejte ochranu dýchání.


Používejte ochranné brýle.


Používejte ochrannou pracovní obuv.


Používejte ochranný pracovní oděv.



3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/OSTATNÍ RIZIKA

3.1 ZAKÁZANÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

3.1.1 **Varování.** NEDOVOLTE dětem používat přístroj. Mějte je pod dohledem, aby si nemohly s přístrojem hrát.

3.1.2 **Varování.** Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném používání nebezpečné.

3.1.3 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE spolu s hořlavými nebo toxickými kapalinami ani s produkty, jejichž používání je neslučitelné s řádným způsobem použití. Přístroj nesmí být používán v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí.

3.1.4 **Varování.** RIZIKO VÝBUCHU. **Přístroj**NEPOUŽÍVEJTE k rozstřikování hořlavých tekutin.

3.1.5 **Varování. Vodním paprskem** NEMIŘTE na osoby ani zvířata.

3.1.6 **Varování. Vodním paprskem** NEMIŘTE na samotný přístroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.

3.1.7 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE, pokud se v jeho bezprostředním dosahu nacházejí další osoby, které na sobě nemají ochranný oděv.

3.1.8 **Varování.** NEMIŘTE vodním paprskem na oděv ani obuv, pokud je máte na sobě, popř. je má na sobě jiná osoba.

3.1.9 **Varování. Přístroj**NEPOUŽÍVEJTE venku v dešti.

3.1.10 **Varování.** NEDOVOLTE, aby přístroj používaly děti, neoprávněné osoby nebo osoby, které si nepřečetly a nepochopily pokyny k jeho používání.

3.1.11 **Varování. Mokrýma rukama se** NEDOTÝKEJTE zástrčky a/nebo zásuvky.

3.1.12 **Varování. Přístroj**NEPOUŽÍVEJTE, pokud má poškozený elektrický kabel. Pokud je elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, nebo autorizovaným servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, abyste se tak vyvarovali bezpečnostnímu riziku.

3.1.13 **Varování. Přístroj** NEPOUŽÍVEJTE, pokud je poškozen přívodní kabel nebo důležité části, jako například bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo pistole.

3.1.14 **Varování.** NEBLOKUJTE spoušť pistole v pracovní poloze.

3.1.15 **Varování.** Zkontrolujte, zda je k přístroji připojen typový štítek. Pokud není, informujte svého prodejce. Přístroje neopatřené typovým štítkem NESMÍ být používány, protože je není možné identifikovat, a jsou proto potenciálně nebezpečné.

3.1.16 **Varování.** NEMANIPULUJTE ani neměňte nastavení pojistného ventilu či bezpečnostních zařízení.



3.1.17 Varování. NEMĚŇTE původní průměr hlavové rozstřikovací trysky.

3.1.18 Varování. NEPŘESOUVEJTE přístroj tažením za ELEKTRICKÝ KABEL.

3.1.19 Varování. Zajistěte, aby vozidla NEPŘEJÍŽDĚLA přes vysokotlaké hadice.

3.1.20 Varování. NEPŘEMÍSŤUJTE přístroj tahem za vysokotlakou hadici.

3.1.21 Varování. Vodní paprsek nesmí dopadat přímo na pneumatiky, ventily pneumatik ani jiné díly, které jsou pod tlakem, protože by je mohl poškodit. NEPOUŽÍVEJTE soupravu s rotační tryskou a při čištění neustále dodržujte vzdálenost min. 30 cm.

3.1.22 Varování. Použití neoriginálního příslušenství a jakýchkoliv jiných náhradních součástí, které nejsou určeny pro dotyčný model přístroje, je zakázáno. Všechny modifikace přístroje jsou zakázány. Jakékoliv změny provedené na zařízení povedou k tomu, že Prohlášení o shodě nebude platné a zprostí výrobce veškeré občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

3.2 POVINNÉ ČINNOSTI Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI

3.2.1 Varování. Všechny elektrické vodiče MUSÍ BÝT CHRÁNĚNY před proudem vody.

3.2.2 Varování. Elektrické zapojení musí provést kvalifikovaný elektrikář a musí splňovat normu IEC 60364-1. Musí být nainstalován buď proudový chránič, který přívod přeruší, pokud svodový proud překročí 30 mA na dobu 30 ms, nebo ochranný uzemňovací obvod.

3.2.3 Varování. Zařízení může BĚHEM spouštění způsobit poruchu sítě.

3.2.4 Varování. Použití bezpečnostního jističe (RCB) zajistí zvýšenou ochranu operátora (30 mA).

3.2.5 Varování. Modely dodávané bez zátky musí instalovat kvalifikovaní pracovníci.

3.2.6 Varování. Používejte pouze schválený prodlužovací kabel s odpovídajícím průřezem vodičů.

3.2.7 Varování. Pokud ponecháte přístroj bez dozoru, vždy jej vypněte.

3.2.8 

Varování. Vysoký tlak může vymrštit některé součásti: používejte ochranný oděv a vybavení (OOPP), které zajistí bezpečnost obsluhujícího pracovníka.

3.2.9 Varování. Před tím, než začnete provádět na zařízení jakoukoli práci, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

3.2.10 Varování. Přes stisknutím spouště UCHOPTE PEVNĚ stříkací pistoli tak, abyste vyrovnali zpětný ráz.

3.2.11 Varování. DODRŽUJTE předpisy místního rozvodného vodárenského závodu. Podle normy IEC 60335-2-79 může být přístroj připojen k vodovodní síti pitné vody pouze v případě, že je na přívodní hadici instalován zpětný ventil s vypouštěním v souladu s normou EN 12729 typ BA. Zpětný ventil lze objednat u výrobce.



3.2.12 Varování. Voda, která protekla zpětnými ventily, není považována za pitnou.

3.2.13 Varování. Údržba a/nebo opravy elektrických součástí MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY pouze kvalifikovaným personálem.

3.2.14 Varování. Před odpojením hadice od přístroje VYPUSŤTE zbytkový tlak.

3.2.15 Varování. Pravidelně a také vždy před použitím přístroje ZKONTROLUJTE, zda jsou šrouby dokonale dotaženy a přístroj nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti.

3.2.16 Varování. POUŽÍVEJTE POUZE takové čisticí prostředky, které nezpůsobují korozi povlakových materiálů vysokotlaké hadice/elektrického kabelu.

3.2.17 Varování. ZAJISTĚTE, aby veškeré ostatní osoby a zvířata byla v minimální vzdálenosti 15 m od přístroje.

3.2.18 Varování. Tento přístroj byl navržen pro čisticí přípravek, který výrobce dodává nebo doporučuje. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemických přípravků může nepříznivě ovlivnit bezpečnost přístroje.

3.2.19 Varování. NEDOVOLTE, aby se čisticí prostředek dostal do kontaktu s pokožkou a obzvláště očima! Pokud by došlo k vniknutí čisticího prostředku do očí, vypláchněte je větším množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!

3.2.20 Varování. Vysokotlaké hadice, spojovací díly a spojky mají zásadní význam pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze hadice, spojovací díly a spojky doporučené výrobcem.

3.2.21 Varování. Používejte výhradně originální díly nebo díly schválené výrobcem, které zaručují bezpečnou obsluhu přístroje.

3.2.22 Varování. Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být zástrčka a zásuvka vodotěsné konstrukce.

3.2.23 Varování. Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Jestliže používáte prodlužovací šňůru, musí být určena k venkovnímu použití. Zásuvku se zapojenou vidlicí je třeba položit na suché místo a nesmí se dotýkat země. K tomuto účelu důrazně doporučujeme použít naviják, který zajistí, že zásuvka se nachází nejméně 60 mm nad zemí.

3.2.24 Varování. Než budete přístroj montovat, čistit, nastavovat, udržovat, skladovat nebo přepravovat, vypněte jej a odpojte od zdroje elektrické energie.

3.2.25 Varování. Než přístroj zapnete, umístěte soupravu s trubkovou tryskou směrem dolů k červenému znaku.

3.2.26 Varování. NEPŘEKRAČUJTE maximální přípustnou elektrickou impedanci systému v bodě připojení (viz tabulka „Technické údaje"). Potřebujete-li další informace o přípustné impedanci systému, obraťte se na dodavatele elektřiny.



CS

4 VŠEOBECNÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

4.1 Používání návodu

Návod tvoří nedílnou součást přístroje, uložte si jej proto pro budoucí použití. Před instalováním/použitím přístroje si návod pečlivě přečtěte. Při prodeji musí prodávající předat tento návod novému vlastníkovi spolu s přístrojem.

4.2 Dodání

Tento přístroj je dodáván částečně smontovaný v kartonové krabici. Dodaný balíček je vyobrazen na obr. 1.

4.2.1 Dokumentace dodávané spolu s přístrojem

A1 Návod k použití a údržbě
A2 Bezpečnostní pokyny
A3 Prohlášení o shodě
A4 Pravidla záruky

4.3 Odstranění balení

Balicí materiál neznečišťuje životní prostředí. Musí být ale recyklován a zlikvidován v souladu s příslušnou legislativou platnou v zemi, kde bude používán.

5 TECHNICKÉ INFORMACE (OBR. 1)/STRANA 3

5.1 Předpokládané použití

Tento přístroj je určen pro domácí použití k čištění vozidel, strojů, lodí, zdiva atd. a k odstraňování odolných nečistot s použitím vody a biologicky odbouratelných chemických prostředků.

Motory vozidel lze mýt, pouze pokud je zajištěna likvidace odpadní vody v souladu s platnými předpisy.

- Teplota přiváděné vody: **viz informace na štítku přístroje.**
- Tlak přiváděné vody: **min. 0,1 MPa – max. 1 MPa**.
- Provozní okolní teplota: **nad 0°C**.

Přístroj vyhovuje normám IEC 60335-1 a IEC 60335-2-79.

5.2 Obsluha

Symbol zobrazený v obr. 1 představuje předpokládaného uživatele (odborníka nebo laika).

5.3 Hlavní komponenty

B2 Pracovní nástavec
B3 Pistole s bezpečnostní pojistkou
B4 Elektrický kabel se zástrčkou
B5 Vysokotlaká hadice
B6 Nádrž na čisticí prostředek
E Tryska
H Startér
I Páka pro ovládání vodního paprsku
L Vodní filtr

5.3.1 Příslušenství (pokud je součástí dodaného balíčku – viz obr. 1)

C1	Čisticí tryska	**C9**	Adaptér
C2	Souprava rotační trysky	**C10**	Šrouby
C3	Držadlo	**C11**	Držáky
C5	Naviják na hadici	**C12**	Páka
C8	Souprava kartáčů na čistění velkých ploch kartáče	**C13**	Sada mycího prostředku
		C14	Kolečka

5.4 Bezpečnostní zařízení

- Startér (**H**)
  Startér zabraňuje nechtěnému spuštění přístroje.

Varování – nebezpečí!
Nemanipulujte ani neměňte nastavení pojistného ventilu.

- Bezpečnostní ventil a/nebo tlakový omezovací ventil.
  Bezpečnostní ventil je zároveň tlakovým omezovacím ventilem. Jakmile uvolníte západku pistole, ventil se otevře a voda se vrací do sání čerpadla nebo je vypuštěna z přístroje.
- Bezpečnostní pojistka (**D**): zabraňuje nechtěnému vystříknutí vody.
- Vypínač proti přetížení: zastaví přístroj, pokud dojde k přetížení.

6 SMONTOVÁNÍ (OBR. 2)/STRANA 4-5

6.1 Sestavení

Varování – nebezpečí!
Přístroj montujte a sestavuje, pouze pokud je přístroj odpojen od sítě.

Postup sestavování je vyobrazen na **obr. 2**.

6.2 Upevnění rotační trysky

Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu.

Používání rotační trysky může způsobit pokles tlaku o 25 % ve srovnání s tlakem dosaženým s nastavitelnou tryskou. Souprava s rotační tryskou dosahuje vyššího mycího výkonu díky rotujícímu vodnímu paprsku.

6.3 Připojení k síti

Varování – nebezpečí!
Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence (V-Hz) odpovídají napětí a frekvenci uvedeným na štítku přístroje (obr. 2).

6.3.1 Používání prodlužovacích kabelů

Průřez prodlužovacího kabelu by měl být přiměřený jeho délce. Čím je delší, tím větší by měl průřez být. Viz **tabulka I**.

6.4 Přípojka vody

Varování – nebezpečí!
K přístroji je možné připojit pouze čistou nebo filtrovanou vodu. Rychlost toku přívodní vody by měla odpovídat průtoku čerpadla.

Umístěte přístroj co možná nejblíže vodovodní sítě.

6.4.1 Místa připojení

● Výpusť vody (ODTOK)
■ Přívod vody s filtrem (PŘÍVOD)

6.4.2 Připojení k vodovodní síti

Přístroj může být připojen přímo k vodovodní síti zdroje pitné vody, pouze pokud je přívodní hadice vybavena zpětnou klapkou ventilu v souladu s platnými předpisy. Průměr hadice musí být minimálně 13 mm, hadice musí být vyztužená a dlouhá ne více než 25 m.

6.4.3 Nasávání vody z otevřené nádrže

1) Přišroubujte přívodní hadici s filtrem k PŘÍVODU vody a vložte jej na dno nádrže.
2) Odvzdušněte přístroj:
a) Odšroubujte pracovní nástavec.
b) Spusťte přístroj a nechte z pistole unikat vodu, dokud nevypustíte všechny vzduchové bubliny.
3) Přístroj vypněte a opět našroubujte pracovní nástavec.

Pozn.: maximální sací výška je 0,5 m. Před použitím musí být sací hadice naplněna.

7 NASTAVENÍ (OBR. 3)/STRANA 5

7.1 Nastavení rozstřikovací trysky

Průtok vody je regulován tryskou (**E**).

7.2 Nastavení čisticího prostředku

Aby byl čisticí prostředek pod správným tlakem, upevněte soupravu s čisticím prostředkem (**C13**) zobrazeným způsobem.

CS

8 INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE (OBR. 4)/STRANA 6

8.1 Ovládání

- Zařízení startéru (**H**).

Nastavte spínač startéru na zapnuto (ON/I). Tím připravíte motor ke spuštění.

Pokud je na startéru kontrolka, měla by se rozsvítit.

Přístroj vypnete otočením spínače do pozice vypnuto (OFF/0).

Pokud je na startéru kontrolka, měla by zhasnout.

- Páka pro ovládání vodního paprsku (**I**).

Varování – nebezpečí!

Pokud je přístroj v provozu, musí být postaven tak, jak je zobrazeno v obr. 4, na pevné a stabilní ploše.

8.2 Spuštění (viz obr. 4)

1) Vodovodní kohoutek otevřete naplno.
2) Uvolníte bezpečnostní pojistku (**D**).
3) Na několik vteřin stisknete západku pistole a pomocí startéru přístroj zapnete (ON/I).

Varování – nebezpečí!

Před spuštěním přístroje zkontrolujte dostatečný přívod vody; pokud budete pouštět přístroj bez vody, mohlo by dojít k jeho poškození. Pokud je přístroj v chodu, nezakrývejte ventilační mřížku.

- Pokud západku pistole **uvolníte,** vysoký tlak automaticky vypne motor;

- Pokud západku pistole **stisknete,** automatický pokles tlaku spustí motor a k obnovení tlaku dojde za malou chvíli;

- Pokud má přístroj správně fungovat, musí všechna **uvolnění** a **stisknutí** západky pistole proběhnout **alespoň** s 4 až 5 vteřinovým odstupem.

Aby nedošlo k poškození přístroje, nenechávejte jej v provozu bez vody a vždy kontrolujte, zda je do přístroje dodáváno dostatečné množství vody.

8.3 Zastavení

1) Otočte startér přístroje do pozice vypnuto (OFF/0).
2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný tlak uvnitř trubic.
3) Zasuňte bezpečnostní pojistku (**D**).

8.4 Opětovné zapnutí

1) Uvolněte bezpečnostní pojistku (**D**).
2) Stiskněte západku pistole a uvolněte přebytečný vzduch uvnitř trubic.
3) Otočte startér přístroje do pozice zapnuto (ON/I).

8.5 Uložení

1) Vypněte kohoutek přívodu vody.
2) Uvolněte přebytečný tlak z pistole, dokud z přístroje nepoteče jen voda.
3) Přístroj vypněte (OFF/0).
4) Vypojte zástrčku ze zásuvky.
5) Po ukončení práce vypusťte čisticí prostředek z nádrže a vypláchněte ji. Nádrž vyplachujte čistou vodou, nikoli čisticím prostředkem.
6) Zasuňte bezpečnostní pojistku pistole (**D**).

8.6 Používání navijáku na hadici

Varování! Před použitím navijáku na hadici vždy vypusťte zbytkový tlak z vysokotlaké hadice pomocí spouště stříkací pistole.

1) Uvolněte naviják na hadici, viz obr. 1.
2) Před použitím zcela odviňte vysokotlakou hadici z navijáku na hadici.
3) Po ukončení práce naviják na hadici zajistěte, viz obr. 1.

8.7 Doplňování a používání čisticího prostředku

Čisticí prostředek musí být aplikován pomocí příslušenství a postupem popsaným v bodě 7.2.

Pokud použijete vysokotlakou hadici, která je delší než hadice dodaná spolu s přístrojem, nebo použijete prodlužovací hadici, může dojít k omezení nebo zastavení nasávání čisticího prostředku.

Doplňte do nádrže (**B6**) vysoce biologicky odbouratelný čisticí prostředek.

8.8 Doporučený postup čištění

Nečistoty rozpustíte pomocí čisticího prostředku smíchaného s vodou, který nanesete na suchý povrch.

Pokud čistíte vertikální povrchy, postupujte zespodu směrem nahoru. Ponechte čisticí prostředek působit 1 až 2 minuty, ale nenechte povrch oschnout. Začněte směrem zespodu a použijte vysokotlaký proud vody z minimální vzdálenosti 30 cm. Voda při oplachování nesmí stékat na povrchy, které se nemají mýt.

V některých případech je k odstranění nečistot zapotřebí použít drhnutí kartáčem.

Vysoký tlak nemusí vždy zajišťovat nejlepší výsledky čištění, protože může způsobit poškození některých povrchů. Nejjemnější nastavení nastavitelné rozstřikovací trysky nebo rotační trysky by se nemělo používat pro čištění citlivých nebo lakovaných součástí ani dílů, které jsou pod tlakem (např. pneumatiky, ventily atd.).

Účinnost čištění závisí ve stejné míře na tlaku i používaném množství vody.

9 ÚDRŽBA (OBR. 5)/STRANA 6

Veškerou údržbu, která není popsaná v této kapitole, by měl provádět autorizovaný prodejce nebo servisní centrum.

Varování – nebezpečí!

Než začnete na přístroji provádět jakoukoli údržbu, vždy jej nejdřív odpojte od sítě.

9.1 Napájecí kabel, vysokotlakou hadici, tvarovky, spoušť stříkací pistole a pracovní nástavec kontrolujte při každém použití.

9.2 Čištění trysky

1) Odpojte pracovní nástavec ze stříkací pistole.
2) Pomocí nástroje odstraňte z otvoru trysky veškeré nánosy špíny (**C1**).

9.3 Čištění filtru

Před každým použitím přístroje zkontrolujte sací filtr (**L**) a filtr čisticího prostředku (je-li namontován). Podle potřeby je vyčistěte podle návodu.

9.4 Uložení na konci sezóny

Před uložením stroje na zimu jej spusťte s neagresivní a netoxickou látkou proti zamrznutí.

Stroj uložte na suchém místě, na němž bude chráněn proti mrazu.

10 ULOŽENÍ A PŘEPRAVA (OBR. 5)/STRANA 6

Příslušenství uložte způsobem zobrazeným v obr. 5.

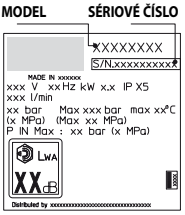
Příslušenství přepravujte způsobem zobrazeným v obr. 5.

CS

11 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Možné příčiny	Náprava
Čerpadlo nedosahuje požadovaného provozního tlaku	Opotřebovaná tryska	Vyměňte trysku
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte filtr (**L**) (obr. 5)
	Nedostatečný přísun vody	Vodovodní kohoutek otevřete naplno
	Dochází k nasátí vzduchu do systému	Zkontrolujte, zda jsou spojení hadic utěsněná
	V čerpadle je vzduch	Přístroj vypněte, uvolněte západku pistole a snižujte tlak, dokud proud vytékající vody nezačne být stabilní. Přístroj opět zapněte.
	Voda je nasávána z otevřené nádrže z výšky přesahující 0,5 m.	Snižte výšku sání.
Tlak čerpadla v průběhu práce najednou klesne	Voda je nasávána z vnější nádrže	Připojte přístroj k vodovodní síti
	Přívodní voda je příliš horká	Snižte teplotu
	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
	Sací filtr (**L**) je ucpaný	Vyčistěte filtr (**L**) (obr. 5)
Motor „hučí", ale nestartuje	Napětí sítě je příliš nízké	Zkontrolujte, zda napájení v síti odpovídá napájení uvedenému na typovém štítku (obr. 2)
	Pokles napětí následkem použití prodlužovacího kabelu	Zkontrolujte vlastnosti prodlužovacího kabelu
	Přístroj nebyl dlouhou dobu používán	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Motor nestartuje	Došlo k výpadku proudu	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce, a že nedošlo k výpadku proudu (*)
	Problémy s přístrojem se systémem TSS	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Uniká voda	Opotřebované těsnění	Nechte těsnění vyměnit v nejbližším autorizovaném servisu
Přístroj je hlučný	Voda je příliš horká	Snižte teplotu (vize technická data)
Uniká olej	Opotřebované těsnění	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Přístroj se zapíná i při uvolněné západce pistole	Vysokotlaký systém nebo obvod čerpadla prosakují	Obraťte se na nejbližší autorizovaný servis
Po stisknutí západky pistole nevytéká voda (pokud je připojena přívodní hadice)	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku (obr. 5)
Přístroj nenasává čisticí prostředek	Čisticí prostředek je příliš hustý	Nařeďte jej vodou
	Usazeniny nebo překážka v okruhu čisticího prostředku	Propláchněte čistou vodou a odstraňte překážky. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaný servis.

(*) Pokud se motor zastaví a nelze jej v průběhu práce opět spustit, vyčkejte 2 až 3 minuty a zkuste jej opět nastartovat (**Spuštění po vypnutí přetížením**). Pokud se problém projeví více než jednou, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.



12 JAK PŘEDEJÍT POŠKOZENÍ POVRCHU

VAROVÁNÍ

12.1 Pokud tento přístroj použijete k mytí pneumatik, může dojít k jejich poškození, které může být nebezpečné.
12.2 V žádném případě nesměrujte vysokotlaký paprsek rovně na pneumatiku.
12.3 Při čištění v blízkosti kol a pneumatik vždy nastavte na přístroji nejnižší tlak.
12.4 Při čištění jakýchkoli částí vozidla nepoužívejte pracovní nástavec „Turbo".
12.5 Další informace naleznete v části: **„8.7 Doporučený postup čištění"**.



CS

ES Prohlášení o shodě

My, společnost Annovi Reverberi S.p.A, prohlašujeme, že následující přístroj(e) značky AR Blue Clean:

Označení přístroje Vysokotlaký čistič
Model č. **396**
Jmenovitý výkon 2,0 kW

odpovídá (odpovídají) následujícím evropským směrnicím:
2006/42/ES, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU a 2000/14/ES

a byl(y) vyroben(y) v souladu s následujícími normami nebo normalizačními dokumenty: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000
Jméno a adresa osoby určené k vydání technické dokumentace: Stefano Reverberi/AR Managing Director
Via ML King, 3 – 41122 Modena, Itálie

Posouzení shody požadované směrnicí 2000/14/ES bylo provedeno v souladu s přílohou V.
Model č. **396**

Naměřená hladina akustického výkonu: 89 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 90 dB (A)

Datum: 01.03.2022
MODENA (I)
Stefano Reverberi Managing Director

Technická data

Technické údaje	Jednotka:	396
Průtok:	l/min	5,5
Maximální průtok	l/min	7,33
Tlak	MPa	10,7
Maximální tlak	MPa	16
Výkon	kW	2,0
Maximální vstupní teplotu	°C	50
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Odpudivá síla pistole při maximálním tlaku	N	13,4
Typ čerpadlového oleje	kg	-
Třída ochrany	-	II / ⧈
Izolace motoru	-	Třída F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napětí	V~ / Hz	220-240 / 50-60
Maximální povolená impedance elektrického systému	Ω	0.275
Hladina akustického tlaku L_{pA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	82
Hladina akustického výkonu L_{WA} (EN 60704-1) (K = 3 dB(A))	dB (A)	90
Vibrace spotřebiče (K = 1 m/s²):	m/s²	<2,5
Váha	kg	13,4

Možnost technických změn vyhrazena!

ZÁRUKA

Platnost záruky je v souladu s příslušnou legislativou země, ve které je produkt prodáván (pokud výrobce neuvádí něco jiného).
Záruka se vztahuje na materiály, konstrukci a nedodržení shody v záruční lhůtě, v průběhu které výrobce nahradí vadné části a opraví produkt, nebo jej celý vymění, pokud nebude nepřiměřeně opotřeben.
Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení komponent (ventilu, pístu, vodního těsnění, olejového těsnění, pružin, O-kroužků a příslušenství, jako jsou hadice, pistole, kartáče, kolečka apod.);
Záruka se nevztahuje na vady, které byly způsobeny nebo se projevily následkem následujících činností:
- nevhodné, nesprávné nebo nedbalé používání,
- pronajímání nebo profesionální použití, pokud je produkt určen pro domácí použití,
- nedodržování návodu k údržbě uvedeného v této příručce,
- opravy neoprávněnými techniky nebo servisy,
- používání neoriginálních částí nebo příslušenství,
- škody způsobené přepravou, nečistotami, cizími tělesy nebo nehodami,
- problémy způsobené uložením nebo uskladněním.

Aby měl uživatel nárok na využití záruky, musí předložit doklad o nákupu.

Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili.



Manufactured and distributed by: Annovi Reverberi S.p.A.
Via M.L. King 3
41122 Modena (Italy)
www.annovireverberi.it